

Cơ quan Quản lý Nhà ở Hạt Santa Clara hiện đang cung cấp chương trình hỗ trợ có giới hạn đối với khoản nợ đọng dịch vụ tiện ích cho những người tham gia Mục 8 và đủ điều kiện nhận hỗ trợ.

- Khoản hỗ trợ sẽ được cung cấp trên cơ sở thứ tự đăng ký, người đến trước được nhận trước cho tới khi hết ngân quỹ.
- Các hộ gia đình chỉ được nhận hỗ trợ một lần.
- Các khoản thanh toán hỗ trợ sẽ được gửi trực tiếp đến cơ quan gửi hóa đơn tiện ích.

Ai là người đủ điều kiện? Các hộ gia đình đang vẫn còn nợ các dịch vụ tiện ích hiện nhận được tiền hỗ trợ thuê nhà Mục 8 theo chương trình Chuyển tới nơi làm việc (MTW) dưới dạng phiếu mua hàng theo người thuê nhà hoặc theo dự án (**VASH và VASH PBV (Nhà ở hỗ trợ Cựu chiến binh), Phục hồi chức năng vừa phải và các chương trình phiếu giảm giá mua hàng nâng cao không đủ điều kiện**), VÀ đáp ứng các yêu cầu của chương trình hỗ trợ khoản nợ dịch vụ tiện ích:

- Phải chịu trách nhiệm về các khoản nợ dịch vụ tiện ích tại đơn vị được trợ cấp.
- **Đủ điều kiện về thu nhập - đáp ứng được một trong những điều sau đây:**
 1. **Có thu nhập cố định** (chỉ từ các nguồn thu như An sinh xã hội, SSI, trợ cấp hưu trí, lương hưu. Các hộ gia đình nhận các nguồn thu nhập khác – như TANF/ CalWORKS hoặc trợ cấp thất nghiệp – sẽ không được coi là hộ gia đình có thu nhập cố định và sẽ không đủ điều kiện nhận hỗ trợ khoản nợ dịch vụ tiện ích.)
 2. **Trả mức tiền thuê nhà tối thiểu là \$50** hoặc được phê duyệt miễn trừ tiền thuê nhà tối thiểu do hoàn cảnh khó khăn.
- Nếu không đang ở trong tình trạng tốt theo yêu cầu của Mục 8 chương trình.

Những tiện ích nào được nhận hỗ trợ? Hỗ trợ hiện sẵn sàng đối với: Hóa đơn gas, điện, cống, nước và thùng rác. **Hóa đơn điện thoại và Internet không đủ điều kiện nhận hỗ trợ.** Người nộp đơn có thể yêu cầu nhận trợ cấp cho hơn một tiện ích.

Mức trợ cấp được hỗ trợ là bao nhiêu? Các hộ gia đình đủ điều kiện sẽ được hỗ trợ để trang trải số tiền dịch vụ tiện ích hiện còn nợ, chưa được thanh toán. Số tiền hỗ trợ tùy thuộc vào khoản tài trợ.

Làm thế nào để tôi tham gia? Điền và ký đầy đủ vào mẫu đơn đính kèm và nộp cho Cơ quan Quản lý Nhà ở cùng với các tài liệu cần thiết. Vui lòng nộp **TẤT CẢ** các trang của (các) hóa đơn tiện ích cùng với đơn đăng ký. Các đơn đăng ký sẽ không được xem xét cho đến khi Quý vị nộp tất cả các tài liệu cần thiết.

Nếu có thắc mắc, vui lòng gọi điện (669) 842-1436 hoặc gửi email
Aimee.Escobar@scchousingauthority.org

ĐƠN ĐĂNG KÝ

Tên chủ hộ: _____ ID thực thể: _____

Địa chỉ của Đơn Vị: _____

Email: _____ Điện thoại: _____

Chọn tất cả các mục tiện ích mà quý vị yêu cầu được hỗ trợ trả nợ đong:

Tiện ích/Dịch vụ	Hóa đơn của quý vị do đơn vị nào cung cấp?	
<input type="checkbox"/> Xăng	<input type="checkbox"/> Công ty dịch vụ	<input type="checkbox"/> Chủ nhà hoặc Đại lý quản lý
<input type="checkbox"/> Điện	<input type="checkbox"/> Công ty dịch vụ	<input type="checkbox"/> Chủ nhà hoặc Đại lý quản lý
<input type="checkbox"/> Nước sinh hoạt	<input type="checkbox"/> Công ty dịch vụ	<input type="checkbox"/> Chủ nhà hoặc Đại lý quản lý
<input type="checkbox"/> Thoát nước	<input type="checkbox"/> Công ty dịch vụ	<input type="checkbox"/> Chủ nhà hoặc Đại lý quản lý
<input type="checkbox"/> Rác	<input type="checkbox"/> Công ty dịch vụ	<input type="checkbox"/> Chủ nhà hoặc Đại lý quản lý

Đối với các khoản tiện ích do chủ nhà hoặc đại lý quản lý lập hóa đơn, chủ nhà/đại lý cũng phải điền vào đơn bổ sung là Thỏa thuận Chủ nhà/Quản lý.

Đối với các tiện ích được lập hóa đơn từ công ty tiện ích, vui lòng gửi **tất cả các trang** của bảng kê hóa đơn tiện ích hiện tại **HOẶC** giấy thông báo quá hạn nộp tiền hoặc thông báo ngừng dịch vụ cho từng tiện ích Quý vị đã chọn ở trên. Tài liệu phải bao gồm những thông tin sau:

1. Tên khách hàng sử dụng dịch vụ tiện ích (hóa đơn phải đứng tên bản thân quý vị hoặc một thành viên trong gia đình)
2. Địa chỉ sử dụng dịch vụ (phải khớp với địa chỉ của hộ gia đình được nhận hỗ trợ)
3. Số tài khoản thanh toán tiện ích
4. Số tiền nợ thanh toán (quá hạn)
5. Số tiền hóa đơn hiện tại
6. Ngày đến hạn thanh toán

Tôi xác nhận thông tin đã cung cấp trong biểu mẫu này là chính xác theo tôi hiểu. Tôi hiểu rằng khoản hỗ trợ được cung cấp theo nguyên tắc người đăng ký trước được nhận trước cho tới khi hết tài trợ. Tôi đồng ý cho SCCHA và công ty tiện ích của tôi trao đổi thông tin liên quan đến tài khoản thanh toán tiện ích của tôi, nhằm mục đích xác định khả năng đủ điều kiện tham gia cũng như xử lý thủ tục của chương trình hỗ trợ này.

Đối với các tiện ích do công ty tiện ích lập hóa đơn: Tôi hiểu rằng bất kỳ khoản hỗ trợ nào được trao cho tôi sẽ được chuyển vào tài khoản thanh toán tiện ích của tôi.

Đối với các tiện ích do chủ nhà/đại lý lập hóa đơn: Tôi hiểu rằng bất kỳ khoản hỗ trợ nào được cấp cho tôi sẽ được chuyển vào tài khoản thanh toán tiện ích của chủ nhà/đại lý. Tôi hiểu rằng chủ nhà/đại lý phải sử dụng khoản hỗ trợ đó cho chi phí tiện ích của tôi.

Chữ ký của chủ hộ: _____ Ngày: _____

Gửi email biểu mẫu và tài liệu Aimee.Escobar@scchousingauthority.org
HOẶC gửi thư/gửi trực tiếp cho 505 W Julian St, San Jose, CA 95110

UTILITY ARREARS ASSISTANCE PROGRAM



LANDLORD/MANAGEMENT AGREEMENT

Complete this form **ONLY** if the landlord/management agent bills the tenant for unit utilities.

The Santa Clara County Housing Authority (SCCHA) is offering limited utility arrears assistance to eligible Section 8 participants. This form is a supplement to the application form and is used to verify the landlord/agent bills the tenant for select utilities and that the tenant is past due on these utility charges.

Tenant Name: _____ Entity ID: _____

Service Address: _____

Landlord/Agent Name: _____ Company: _____

Email: _____ Phone: _____

Please provide the utility account information and the amount owed by your tenant for each utility:

Utility/Service	Utility Company	Account #	Amount Owed by Tenant
Electric			\$
Gas			\$
Water			\$
Sewer			\$
Trash			\$

Submit the following documentation with this form:

- Current rent roll, invoice, receipt or other documentation that verifies the amount tenant owes landlord/agent for unpaid utilities, **AND**
- Your most recent utility bill statement (all pages) **OR** notice of past-due payment or service shut-off.
Documentation must include:
 1. The utility customer name
 2. The service address (must match the address where household is assisted)
 3. The utility account number
 4. The outstanding (past-due) payment amount, if any
 5. The current bill payment amount
 6. Payment due date

I certify the information I have provided on this form is correct to the best of my knowledge. I understand assistance is provided first-come, first-serve based on funding availability. I give consent for SCCHA and my utility company to exchange information pertaining to my utility account for the purpose of determining eligibility for and processing this program assistance. I understand that any assistance awarded will be credited to my utility account. I agree to apply any assistance credited to my utility account to the utility charges owed by the tenant.

Landlord/Agent Signature: _____ Date: _____

Email this form and documentation to Aimee.Escobar@scchousingauthority.org

OR mail/drop off at 505 W Julian St, San Jose, CA 95110